

## Antiguas Historias del Popol Vuh de los Quiches La Creación

Cuando advino el descubrimiento de América por los españoles existían en el Continente diversos pueblos que fueron considerados desde el punto de vista europeo atrasados aunque existían y existen evidencias de lo contrario como lo demuestran las obras arquitectónicas de los caminos del Inca en Perú, de los Aztecas en México, los Mayas en el Yucatán y los Quiches en Guatemala.-

La capital de los Quiches en Guatemala llamada originalmente Utahlan o Gumacucaah fue arrasada y destruida por las llamas.- En forma arbitraria se pensó su cultura como primitiva, quizás hubiese sido mejor denominarlas primarias. Los habitantes de esta región del Nuevo Mundo poseían un sistema propio de escritura por medio de signos y caracteres, una escritura jeroglífica. La existencia de literatura indígena precolombina permaneció ignorada hasta el siglo XIX.-

Fray Francisco Ximenes, de la Orden de Santo Domingo arribó a Guatemala en el año 1699 desempeñando sus funciones clericales en un pueblo llamado Santo Tomás Chuila, hoy Chichacastengo y logrando obtener la confianza de los indios quiches le dieron a conocer un libro escrito en su idioma poco años después de la conquista (que él había aprendido) y que traduzco al castellano, ignorándose el nombre del autor del mismo. Su trabajo permaneció olvidado en el archivo del convento de Santo Domingo hasta 1830 que pasa a la Biblioteca de la Universidad de Guatemala. En 1857 se publica una edición en Viena. –

Actualmente hay una copia del manuscrito hecho por Ximenes en la Biblioteca de Newberry de Chicago, EE.UU.-

Cuando en esta época contemporánea desde los escritos y ensayos de Sigmund Freud y la consolidación de las disciplinas psicológicas

(en todas sus variadas expresiones) y la continuación de sus discípulos como Carl G. Jung que acuñó términos como “inconsciente colectivo” y se aceptó la existencia de “arquetipos” y/o “arcanos”, se puede observar y advertir en forma desprejuiciada la existencia de una indudable similitud entre las nociones que las “primitivas culturas” tenían de la Cosmogénesis y Antropogénesis que relatan en forma más o menos poéticamente como custodios de una ancestral tradición o aún como una “revelación”.-

Pro supuesto que no es de la manera racional que debemos tomarlas.-

Transcribimos del libro Popol Vuh, Fondo de Cultura Económica, México, 1960 (cuarta edición) traducción de Adrián Recinos el Primer Capítulo: LA CREACIÓN:

“Esta es la relación de cómo todo estaba en suspenso, todo en calma, en silencio, todo inmóvil y callado; y vacía la extensión del cielo.-

Esta es la primera relación. El primer discurso.-

No había todavía un hombre, ni un animal, pájaros, peces, cangrejos, árboles, piedras, cuevas, barracas, hierbas, ni bosques; sólo el cielo existía.-

No se manifestaba la faz de la tierra. Sólo estaba el mar en calma y el cielo en toda su extensión.-

No había nada junto que hiciera ruido, ni cosa alguna que se moviera o agitara ni hiciera ruido en el cielo.-

No había nada que estuviera de pie; sólo el agua en reposo, el mar apacible, sólo y tranquilo.-

No había nada dotado de existencia.-

Solamente había inmovilidad y silencio en la oscuridad, en la noche.-

Sólo el Creador, el Formador, Tepeu, Gucumatz, los progenitores estaban en el agua rodeados de claridad.-

Estaban ocultos bajo plumas verdes y azules; por ello se los llama Gucumatz.-

De grandes sabios, de grandes pensadores es su naturaleza.-

De esta manera existía el cielo y también el Corazón del Cielo, que este es el nombre de Dios.-

Así contaban.-

Llegó aquí entonces la Palabra; vinieron juntos Tepeu y Gucumatz en la oscuridad en la noche, y hablaron entre sí, Tepeu y Gucumatz.-

Hablaron pues, consultando entre sí y meditando; se pusieron de acuerdo; juntaron sus palabras y su pensamiento.-

Entonces se manifestó con claridad, mientras meditaban, que cuando amaneciera debía aparecer el hombre.-

Se dispuso así en las tinieblas y en la noche por el Corazón del Cielo que se llama Huracán.-

El segundo es Chips-Caculhá. El tercero Chips- Calculhá.-

Y estos tres son el Corazón del Cielo.-

Entonces vinieron juntos Tepeu y Gucumatz; entonces conferenciaron sobre la vida y la claridad, como se hará que aclare y amanezca, quién será el que produzca alimento y el sustento. Hágase así! Que se llene el vacío!.-Que esta agua se retire y desocupe el espacio; que surja la tierra y que se afirme. Así dijeron.-

Luego la tierra fue creada por ellos.-

Así fue en verdad cómo se hizo la creación de la tierra.-

Tierra! Dijeron y al instante fue hecha.-

Como la neblina, como la nube y como la polvareda fue la creación, cuando surgieron del agua las montañas; y al instante crecieron las montañas.-

Solamente por un prodigio sólo por arte mágica se realizó la formación de las montañas y los valles y al instante crecieron juntos los cipresales y pinares en la superficie.-

Y así se llenó de alegría Gacumatz diciendo: Buena ha sido tu venida, Corazón del Cielo, y tú Huracán y tú Chips-Caculhá y Raxa- Calculhá.-

Nuestra obra, nuestra creación será terminada, contestaron.-

Primero formaron la tierra, las montañas y los valles; se dividieron la corriente de agua, los arroyos se fueron corriendo libremente entre los cerros, y las aguas quedaron separadas cuando aparecieron las altas montañas. Así fue la creación de la Tierra cuando fue formada por el Corazón del Cielo, el Corazón de la Tierra, que así son llamados los que primeros fecundaron cuando el cielo estaba en suspenso y la tierra se hallaba sumergida dentro del agua.-

De esta manera se perfeccionó la obra, cuando ejecutaron después de pensar y meditar sobre su feliz terminación.-

Abril,2008